

防災

マップ

Prevención de desastres
Mapa de emergencia

Disaster prevention map



Q:非常持出品は何を準備する? ¿Qué artículos hay que preparar para llevar en caso de emergencia? Ano ang dapat ihanda bilang emergency kit?

A: 非常持出品は家族構成を考えて必要な分だけ用意し、非難時にすぐに取り出せる場所に保管しておきます。
災害発生時に最初に持ち出す非常持出品と、災害から数日間を支える非常備蓄品を分けて用意しておきましょう。

Se deben preparar los artículos necesarios para en caso de emergencia pensando en toda la familia y guardarlos en un lugar de fácil acceso para que en caso de emergencia se puedan sacar éstos enseguida.
Prepararemos, clasificándolos, artículos de primera necesidad para sacarlos cuando se produzca un desastre natural, y también prepararemos víveres que nos ayuden en nuestras necesidades una vez pasados unos días desde que se haya producido el desastre natural.

Sa paghanda ng mga emergency kits, dapat bigyang halaga at konsiderasyon ang kapakanan at pangangailangan ng pamilya at iyong mga bagay na importante lamang ang dapat ihanda. Kailangang ilagay ang mga emergency kit sa lugar na madaling hagilapin at hanapin sa oras ng emergency.


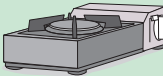


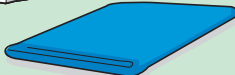
Sa oras ng disaster o kalamidad, kunin agad ang emergency kit, at maghanda ng sapat na emergency rations para makaraos sa ilang araw matapos maganap ang isang disaster.

非常持出品・非常備蓄品チェックリスト Lista de comprobación de los artículos para sacarlos en caso de emergencia y víveres de emergencia Checklist para sa emergency kit at mga emergency rations

☑ 非常持出品チェックリスト Lista de comprobación de los artículos para sacarlos en caso de emergencia Checklist ng mga bagay na dapat dalhin sa oras ng emergency

飲料水 Agua potable Tubig na maaring inumin	非常食 (3日分) Alimentos de emergencia (3 días) Emergency food supplies para sa tatlong araw	携帯ラジオ Una radio portátil Portable radio	懐中電灯 Linterna Flashlight	予備の乾電池 Pilas de repuesto Mga reserbang baterya	
					
防災頭巾・ヘルメット Capuchas, cascos de protección Protective hood/helmet	ライター・マッチ Encendedor y cerillas Lighter/matches	ティッシュペーパー トイレットペーパー Papel Tissue Papel higiénico Tissue paper Toilet paper	ナイフ・かんぎり Cuchillo, abrelatas Kutsilyo/pambukas ng lata	スプーン・はし・カップ Cuchara, palillos, taza Kutsara, chopsticks at tasa	
					
下着・くつ下 Ropa interior, calcetines Underwear at mga medyas	救急薬品・常備薬 Medicinas de emergencia, medicinas de uso First aid medicine/non-prescription drugs	現金 (硬貨も) Dinero en efectivo (también monedas) Cash (at mga barya)	タオル Toalla Mga tuwalya	手ぶくろ Guantes Mga guwantes	
					
筆記用具・ノート (サインペンなど) Artículo para escribir, cuadernos (bolígrafos) Pen and pencil set, notebooks (felt-tip pens, iba pa)	雨具 Utensilios para la lluvia Kapote	毛布又は寝袋 Mantas o sacos de dormir Kumot o sleeping bag	ビニール袋 Bolsas de plástico Vinyl sheet	リュックサック Mochila Rucksack	生理用品 Artículos para la menstruación Sanitary pads
					

☑ 備蓄品チェックリスト Lista de comprobación de los víveres Checklist ng mga emergency goods

飲料水 Agua potable Tubig na maaring inumin	食料品 Alimentos Mga supply ng pagkain	衣類 Ropa Mga damit	卓上コンロ (ボンベ) Hornillo (Botella de gas) Desktop stove (gas cylinder)	ロープ Cuerda Lubid
				
			ガス Gas	簡易トイレ Bolsa bater Portable toilet
				
				布製ガムテープなど Cinta adhesiva de tela, etc Tape na gawa sa tela
				
		ビニールシート (敷いたり雨よけ) Sábana de plástico (para poner en el suelo y poder utilizarla en caso de lluvia) Vinyl sheet (para gamiting silong mula sa ulan)		
				

1

早めに避難しましょう。

**Nos guareceremos lo antes que esto sea posible.
Agad na humanap ng sisilungan.**

避難勧告や避難指示がない場合でも、住んでいる場所等の条件によっては危険度が高まる場合があるので、何らかの異変を感じたらすぐ避難しましょう。

En caso de que no haya advertencias o indicaciones, hay condiciones particulares características del lugar en donde vive que puedan ser más vulnerables a la aparición de un desastre por lo que si advierte algo anormal le pedimos que se refugie.

Sa pagkakataong walang pinalabas na mga kautusan o direksiyon para sa evacuation, agad na isagawa ang pag-evacuate kapag nadama ang panganib o anumang uri ng disaster, dahil may posibilidad na lumala ang panganib depende sa pook na tinitirhan.

2

安全な服装・履物にしましょう。

**Lleve ropa y zapatos para tales circunstancias.
Magsuot ng nararapat na damit at matibay na sapatos.**

裸足・長靴は禁物。

ひもでしめられる運動靴が最適です。

No estar ni descalzos ni ponerse botas altas. Lo mejor es utilizar zapatillas de deporte con cordones.

Huwag magsuot ng mahabang boots o maglakad ng nakapaa. Mas mainam ang mga sneakers na may tali o shoelace.

3

水深がひざ上以上なら歩くのは危険です。

**Es peligroso andar en lugares donde el nivel del agua sea superior a la altura de las rodillas.
Mapanganib maglakad kapag lumampas sa tuhod ang taas ng tubig.**

大人で歩ける深さの目安は約50cmです。水深が腰までである場合や水深が浅くても勢いのある場合には、むやみに歩き回るのは危険です。

Los adultos pueden andar sin problemas en una inundación de unos 50 cm de profundidad. Es peligroso andar en una inundación cuya profundidad llegue hasta la cintura o en caso de que haya corrientes de agua.

Ang karaniwang lalim kung saan maaring maglakad ang isang adult ay nasa 50cm. Delikado ang maglibot sa paligid kung ang lalim ng tubig ay umabot na sa baywang o di kaya'y mababaw lang pero may kalakasan ang daloy nito.

日頃からの備えも大切です。

Es importante estar preparado.

Mahalaga ang maging handa sa lahat ng panahon.

- 避難場所や避難経路の確認をしておきましょう。
- 避難場所までの道筋に沿って危険な箇所がないか実際にたどってみてください。
- Comprobaremos los lugares para refugiarnos en caso de emergencia y los caminos o rutas por las que podemos tener acceso a estos lugares.
- Comprobaremos, yendo al lugar, de que no haya lugares peligrosos en los caminos de acceso a los lugares de refugio.
- Kumpirmahin ang evacuation center at ang evacuation route.
- Siguruhin sa sarili na walang panganib sa daan patungo sa evacuation center.

避難情報には3種類あります。正しく理解して必要な行動をとりましょう。

Hay 3 clases de información en relación al sistema de refugio. Es necesario que entendamos bien esta información.

May tatlong uri ng impormasyon ukol sa evacuation. Siguruhin na naiintindihan ninyo ang mga ito at isagawa ang nararapat na action.

避難準備情報（要援護者避難情報）

Información sobre las instalaciones para refugiarse (Información para las personas que necesiten ser ayudadas para ir a los refugios).

Evacuation Preparation Information (Evacuation information para sa nangangailangan ng suporta)

避難するのに時間がかかる高齢者などの要援護者は、避難をはじめましょう。

家族などがサポートし、決められた避難所へ避難します。通常の避難行動が出来る人は、避難準備を始めます。

Las personas que tengan dificultades para llegar a los refugios como puedan ser personas mayores que tarden algún tiempo en llegar, estos deberán estar preparadas para guarecerse lo antes posible. Los familiares les ayudarán a ir a los refugios. Las personas que no tengan dificultades deberán prepararse para refugiarse.

Paki-evacuate muna ang mga taong nangangailangan ng suporta at tulong tulad ng mga senior citizens at iba pa., kung saan matatagalan ang pag-evacuate. Sa tulong ng mga pamilya at iba pa, pakidala ang mga ito sa itinakdang lugar ng evacuation. Ang paghahanda para sa evacuation ay sisimulan sa mga taong may alam na sa evacuation procedures.

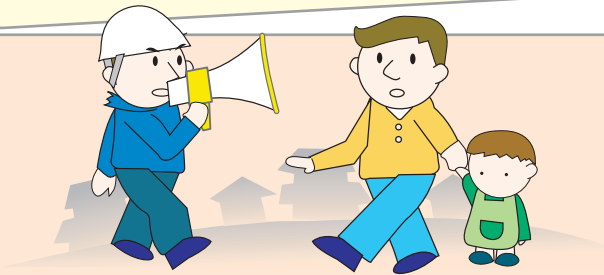
避難勧告

**Aviso de Refugio
Evacuation Orders**

避難対象地区内のすべての住民は避難を始めます。
すぐに決められた避難所へ避難してください。

Empezaremos a refugiarnos en los puntos de las zonas donde se hayan preparado los refugios. Refúgiense en los refugios lo antes posible.

Ang lahat ng mga residente sa lugar na tinutumbok ng evacuation order ay dapat mag-umpisa agad ng evacuation. Tumungo agad sa mga itinakdang pook para sa evacuation.



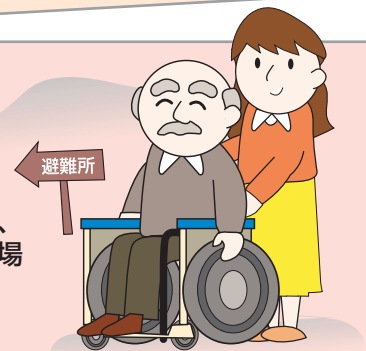
避難指示

**Instrucción de Refugio
Evacuation Directions**

避難中の住民は、直ちに避難を完了します。まだ避難していない住民は、直ちに避難してください。もし避難する余裕がなければ、建物の安全な場所に移るなど生命を守る最低限の行動をとります。

Las personas que no hayan llegado a los refugios, deberán apresurarse para llegar a estos. Las personas que no se hayan todavía refugiado, deberán refugiarse enseguida. Si existen dificultades para llegar a los refugios, deberán elegir edificios cercanos seguros y llevar a cabo las medidas mínimas prácticas para protegerse.

Para sa mga residenteng nagsasagawa ng evacuation, bilisan ang pagsasagawa nito. Para naman sa mga residenteng magsasagawa pa lang ng evacuation, bilisan ang paglisan patungo sa itinakdang lugar. Kung walang panahon para sa pagtakas, tumungo agad sa pinakaligtas na bahagi ng gusali na pinakamalapit sa inyong kinaroroonan upang iligtas ang sarili.



Q:いつ、どこに避難する? ¿Cuándo y dónde refugiarse? Kailan at saan pupunta upang sumilong o mag-evacuate?

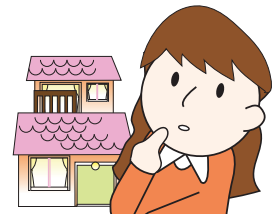
A: 住んでいる地域や家の状態によって避難の仕方は異なります。大切なことは、自分がおかれている状況を冷静に判断し、危険を察知したらすぐに逃げることです。自宅がある地域の一次避難地と避難所は必ず確認しておきましょう。

La forma de refugiarse dependerá del lugar en donde se resida y de las condiciones familiares. Lo importante es juzgar de forma serena las circunstancias en las que se ve envuelto, y cuando se de cuenta del peligro, escapar del mismo. Se deberá comprobar de antemano los puntos y lugares de los refugios que haya preparados cerca de su residencia.

Ang paraan ng pag-evacuate ay naiiba depende sa sitwasyon sa lugar at sitwasyon sa sariling bahay. Mahalaga na mahinahong pag-aralan ang sariling sitwasyon at lisanin agad ang pook kapag naramdaman na may panganib. Siguruhing mabuti na kumpirmahin ang primary evacuation place at ang evacuation center sa inyong pook.

避難パターンを知りましょう Nos informaremos de los pasos a seguir para el refugio Alaming mabuti ang paraan ng pag-evacuate

はい、いいえであなたの避難パターンが分かります。Contestando a unas preguntas usted puede saber su forma de refugiarse. Ang Oo/Hindi, ay nagsasaad kung gaano ninyo alam o naiintindihan ang paraan ng pag-evacuate.



- ※1 警戒宣言発令時には、一次避難地として指定されている小・中学校等では、グラウンド（屋外）で地震発生に備えます。近くにある公園や広場などでも構いません。
- ※2 地震発生後、避難所に指定している建物の被害程度を調査し、安全を確認後、避難所が開設されます。
- ※3 一次避難地に危険が迫った時は、広域避難地へ避難します。
- ※1 Cuando se anuncie la advertencia de peligro, se irá a los lugares determinados para refugiarse como por ejemplo a las escuelas primarias o secundarias y a los campos de juegos (en el exterior). También se puede ir a los parques o plazas que haya cerca.
- ※2 después de haber ocurrido el terremoto, se comprobará las condiciones de los edificios indicados para servir como refugio, después de haber comprobado su seguridad, se abrirá como lugar refugio.
- ※3 En caso de que haya peligro en los lugares refugio, se irá a los refugios extensos.
- ※1 Kapag nagpahayag ng official warning na magkakaroon ng lindol, ang itinakdang mga primary evacuation centers ay ang mga grounds (sa labas) ng elementary at junior schools. Ang kalapit na mga parks at mga malawak na lugar ay mainam din.
- ※2 Matapos magkaroon ng lindol, ang mga gusali na itinakdang evacuation centers ay magkakaroon ng pagsusuri sa pagkasira at pagkatapos masiguro na ligtas ang mga ito, bubuksan ang mga evacuation centers.
- ※3 Kapag napag-alamang delikado ang mga primary evacuation centers, isasagawa ang evacuation patungo sa mga open space o malawak na lugar.

東海地震の予知に関する情報の発表

Anuncio de la información sobre las predicciones de terremotos en la región de Toukai
Pagpapahayag ng impormasyon ukol sa napag-alamang paglindol na mangyayari sa Tokai region

科学技術の進歩により、警戒宣言の前に、観測データの変化の推移について説明できると考えられ、東海地震の前兆現象の可能性が高まったことを示す情報が、次の3つに区分して発表されます。

Con los avances en la técnica científica, antes de efectuar el aviso de peligro, se observan los datos variables pudiéndose explicar estos, se avisa públicamente en una de las 3 clasificaciones posibles en las que se divide la información cuando se presagie un terremoto en la región de Toukai y esta información indica una posibilidad elevada de que ocurra un terremoto.

Base sa mga pinakabagong scientific techniques, at mga pagbabago sa mga impormasyon o data na nakuha, ang mga advance warnings ay maaring mag-predict sa posibilidad ng paglindol sa Tokai region. Bago isagawa ang pagpapahayag o warning, inuuri ito sa tatlong klasipikasyon at ipinapahayag bilang:

東海地震観測情報 Información de la Observación de los Terremotos de Toukai Tokai Earthquake Observation Information

観測データに異常が現れているが、前兆現象かどうか直ちに評価できない場合に発表されます。（※東海地震の発生のおそれなくなったり、東海地震とは直接関係ないと判断されたときにも発表されます。）

Se avisa de que aparecen datos anormales en los datos de observación pero no se puede hacer un juicio claro de que vaya a ocurrir un terremoto. (*Se avisa de que ha pasado el peligro de terremoto en la región de Toukai o de que se ha juzgado que los datos no tienen relación directa con la ocurrencia de un terremoto.)

Ang mga data o impormasyon ay maaring magpakita ng mga abnormalities, subalit may mga pagkakataon na ang mga advance warnings ay hindi agad maisagawa sa tamang panahon. (*Matapos masiguro na humupa na at wala na sa panganib na magkaroon ng lindol sa Tokai region, pati na ang ibang pook (non-Tokai region), ipapahayag agad ang Observation Information)

東海地震注意情報 Información de Peligro de que Ocurra un Terremoto en la Región de Toukai Tokai Earthquake Warning Information

前兆現象の可能性が高まったと認められた場合に発表されます。これを受け、準備行動を始めます。（※判定会開催は、この情報の中で報じられます。）

Se avisa de que se ha determinado de la alta posibilidad de que haya un terremoto. Por esta razón se comienza a tomar las medidas para prepararse sobre este peligro. (*Se informa de la celebración de la reunión y su determinación)

Ang impormasyon na ito ay ipapahayag sa oras na maitatag ang advanced warnings. Sang-ayon dito, agad na isagawa ang nararapat na preparasyon. (*Magkakaroon ng isang pagpupulong upang masiguro kung isasagawa ito at ipapahayag bilang bahagi ng impormasyong ito)

東海地震予知情報 Información sobre la Predicción de un Terremoto en la Región de Toukai Tokai Earthquake Prediction Information

東海地震が発生するおそれがある場合に発表されます。この発表と同時に、警戒宣言が発令されます。（※注意情報と予知情報は、解除する場合にも発表されます。）

Se avisa en caso de que exista peligro de que ocurra un terremoto en la región de Toukai. Junto con este aviso se anuncia una advertencia de peligro. (*Se avisa de la anulación de la informaci_n de la informaci_n de predicción de terremoto, fin del peligro)

Ipapalam sa lahat kapag may posibilidad na magkaroon ng paglindol sa Tokai region. Kasabay ng pagpapahayag na ito, magkakaroon din ng isang official warning. (*Ipapahayag din ito kapag itinigil o nagkaroon sa cancellation sa warning information at prediction information)

東海地震注意情報が発表されたら？警戒宣言が発令されたら？

¿Qué hacer en caso de que se anuncie el peligro de que ocurra un terremoto? ¿Qué hacer en caso de que se advierta del peligro inminente de un terremoto? Paano kung naipahayag na ang Tokai earthquake warning information? Paano kung ang official warning ay naipahayag na?

東海地震注意情報が発表されたとき、警戒宣言が発令されたとき、私達の身の回りはどうなるのか、社会の動きをよく理解して、安全で適切に行動することが大切です。

Cuando se anuncie del peligro de que ocurra un terremoto y cuando se advierta del peligro inminente de que suceda un terremoto, es importante entender que sucede alrededor, así como entender las acciones tomadas por la sociedad, actuar apropiadamente y tomando las medidas de seguridad.

Kapag ang Tokai earthquake warning information at ang official warning ay naipahayag, mahalaga na maintindihan kung ano ang nangyayari sa paligid at sa lipunan at kumilos sa mabilis at tamang paraan.

社会状況 / Situación de la Sociedad / Social Circumstances

	東海地震注意情報の発表時 Cuando se anuncia del peligro de que ocurra un terremoto en la región de Toukai Warning announcement para sa Tokai Earthquake	警戒宣言発令時 Cuando se advierte del peligro inminente de que ocurra un terremoto Kapag isinagawa ang isang official announcement
電気・ガス・水道 Electricidad, gas, agua Elektrisidad/Gas/Tubig	使用可能（水道水は溜めておく） Será posible utilizar estos suministros. (Deberemos almacenar agua de la conducción) Posibleng gamitin (ipunin/magkolekta ng tubig)	使用できるができるだけ使わない Es posible utilizar estos suministros pero intentaremos no utilizarlos Posibleng gamitin pero kung pupuwede, huwag gamitin
電話 Teléfono Telefone	使用可能（ただし、利用者が急増すると通話規制がとられる） Es posible utilizarlo. (Pero tenemos que tener en cuenta que los usuarios se incrementan rápidamente y que puede que sea difícil la comunicación) Posibleng gamitin (Subalit kung ginagamit ng maraming tao, maaring isaayos o i-regulate)	使用可能（利用者が急増し、通信規制がかかる可能性大） Es posible utilizarlo. (Pero tenemos que tener en cuenta que los usuarios se incrementan rápidamente y es muy posible que sea difícil la comunicación) Posibleng gamitin (Subalit kung ginagamit ng maraming tao, malaki ang posibilidad na isaayos o i-regulate ito)
バス Autobús Bus	原則として平常どおり運行 Por regla general, marcharán con normalidad Maaring burniyahe tulad ng dati	最寄りの安全なバス停等まで走行し、運行中止 Los autobuses se pararán en la parada de autobús, que sea segura, más próxima y se suspenderá el servicio Ang bus ay tatakbo sa pinakamalapit na ligtas na bus stop kung saan hihinto ito
鉄道 Ferrocarriles Tren	原則として平常どおり運行 Por regla general, marcharán con normalidad Maaring burniyahe tulad ng dati	最寄りの安全な駅まで運行し停車 Los trenes se pararán en la estación, que sea segura, más próxima y se suspenderá el servicio de trenes Ang tren ay tatakbo sa pinakamalapit na ligtas na estasyon kung saan hihinto ito
道路 Carreteras Highways	平常どおり通行可 Será posible circular normalmente Maaring gamitin tulad ng dati	避難路などを確保するため、幹線道路などで交通規制（車は徐行運転） Para asegurar las vías de acceso a los refugios, se restringirá el tráfico de las vías troncales (Los coches irán a poca velocidad) Upang masiguro ang evacuation route, magsasagawa ng traffic control sa main highways (babawasan ang bilis sa pagpapatakbo ng mga sasakyan)
百貨店 Grandes Almacenes Department Stores	部分的または段階的に営業中止 Se suspenderá parte de los servicios al público o de manera escalonada Maaring itigil ang bahagi ng operation o di kaya'y unti-unting itigil	営業中止（ただし、一定の耐震性がある店舗は営業継続可） Se cerrarán al público. (Sin embargo, puede ser que algunas tiendas cuya estructura esté construida para soportar los terremotos sigan abiertas al público) Itigil ang negosyo (Subalit maaring ipagpatuloy ang operation sa mga standardized earthquake-proof shops)
コンビニ等 Tiendas 24 horas (Convenience Stores) Etc. Convenience stores, iba pa	平常どおり営業 Trabajarán con normalidad Tuloy ang operation, tulad ng dati	一定の耐震性が確保されている店舗は営業継続 Algunas tiendas cuya estructura esté construida para soportar los terremotos seguirán abiertas al público Maaring ipagpatuloy ang operation sa mga standardized earthquake-proof shops
銀行 Bancos Bangko	平常どおり営業 Trabajarán con normalidad Tuloy ang operation, tulad ng dati	営業中止（ただし、一部のATMは営業継続） Se cerrarán al público. (Sin embargo parte de los cajeros automáticos seguirán funcionando) Itigil ang negosyo (Subalit ang ilang bahagi ng mga ATM ay mananatilig bukas)
病院等 Hospitales, etc. Ospital, iba pa	原則として外来診療制限（急患を除く） Por regla general, las consultas para pacientes externos serán restringidas. (Excepto en casos de urgencia) Limitado sa mga outpatient treatment (puwera na lang sa kaso ng mga emergencies)	外来診療中止（急患を除く） Se suspenderá el servicio de consultas para pacientes externos. (Excepto en casos de urgencia) Itigil ang outpatient treatment (puwera na lang sa kaso ng mga emergencies)
学校・幼稚園 Escuelas y jardines de infancia. Paaralan at mga Kindergarten	児童等の安全を考慮し、帰宅または保護者に引き渡す（養護学校等では、より前の時点で帰宅等） Pensando en la seguridad de los escolares, se les mandará a casa o se les entregará a los padres o tutores. (En caso de escuelas para niños con dificultades físicas o mentales, se les mandará a casa con más antelación) Sisiguruhan ang kaligtasan ng mga bata at pauwiin ang mga ito o ipapaubaya sa kanilang guardian (sa mga paaralan ng mga handicapped at iba pa, pauwiin ng mas maaga)	閉校、閉園（一部の教職員は待機） Se cerrarán escuelas y jardines de infancia. (Una parte de los profesionales y profesores permanecerá en la escuela) Isasara ang mga paaralan (Mananatilig ang ilan sa mga teaching staff)

突然地震が起きたら？ ¿Qué hacer en caso de que de repente ocurra un terremoto? Paano kung biglang magkaroon ng paglindol?

- 激しい揺れは1分程度続きます。あわてて外に飛び出さない。落ちついて冷静に。
- 地震発生直後は、わが身の安全確保が最優先!
- 本震のあとは余震が続けて発生します。
- 小さなケガなら家族で手当て
- En caso de que haya sacudidas durante aproximadamente 1 minuto, no saldremos apresuradamente al exterior, en cambio trataremos de estar serenos y tranquilizarnos.
- Justamente después de haber ocurrido un terremoto lo principal es comprobar la seguridad de los nuestros.
- Después de haber ocurrido el temblor principal, tienen lugar los temblores secundarios.
- Cuidaremos de las pequeñas heridas de nuestra familia.
- Magkakaroon ng sunod-sunod at matinding pag-uga sa loob ng isang minuto. Manatiling mahinahon.
- Matapos maganap ang paglindol, mas importante sa lahat ang ating kaligtasan!
- Magkakaroon ng mga aftershocks matapos ang paglindol.
- Ang mga minor injuries ay maaring gamutin sa loob ng pamilya.

- 火源の周辺にものをおかない。
- 火災が発生しても、あわてずに初期消火。火元の安全確認。
- 近所に火の手は? 消火活動は近隣所みんなに呼びかけ、協力を!
- No colocaremos cosas cerca de las fuentes de calor.
- En caso de que ocurra un incendio, los apagaremos con tranquilidad. Comprobaremos la seguridad de la zona donde se haya producido el incendio.
- En caso de que se produzca un incendio en el vecindario, ayudaremos al vecino cooperando con el para apagarlo.
- Ilayo ang mga bagay sa apoy.
- Sa oras ng emergency, maging mahinahon at patayin agad ang apoy at alamin kung saan nag-umpisa ang sunog.
- May sunog ba sa paligid o sa kapitbahay? Tawagin ang lahat ng mga kapitbahay upang humingi ng tulong sa pagpatay ng apoy.

- デマに注意。最新の正確な情報を入手しよう。
- 電話の使用は極力控える。安否情報は「伝言ダイヤル171」を利用。
- Tendremos cuidado de los rumores falsos. Nos informaremos con información correcta y de última hora.
- Intentaremos no utilizar el teléfono. Para tener noticias sobre la seguridad utilizaremos el número de teléfono 171.
- Mag-ingat sa mga false alarms. Alaming mabuti ang tama at bagong impormasyon.
- Lwasan ang paggamit ng telepono. I-dial ang 171 para sa impormasyon ukol sa kaligtasan.

- 自宅を離れるときは、家族の安否、行き先などが分かるように立て看板や伝言メモを。
- 戸締まりを忘れずに。
- Antes de salir y dejar la casa, pensemos en la seguridad de la familia, escribiendo el destino de nuestra salida en un letrero que sirva de información para la misma.
- No nos olvidaremos de cerrar bien la puerta.
- Sa pagtakas mula sa sariling tahanan, sumulat ng isang memo para sa inyong pamilya.
- Huwag kaligtaan o kalimutan na i-lock ang mga pintuan.



3秒 3 segundos
3 segundos

地震だ!
落ち着け!
身を守れ!
火を消せ!
玄関をあけろ!

¡Es un terremoto!
¡Tranquicémonos!
¡Protejámonos!
¡Apaguemos el fuego!
¡Abramos la puerta!

Isang lindol!
Maging mahinahon!
Asikasuhin ang sarili!
Patayin ang anumang apoy!
Buksan ang front porch o balkonahe!

1~2分 De 1 a 2 minutos
1 hanggang 2 minutos

揺れがおさまった
El temblor ha disminuido
Tumigil ang pag-uga

津波、山・崖崩れの危険が予想される地域はすぐ避難

En zona con posibilidad de que suceda un tsunami, en lugares montañosos donde hay peligro de que produzcan desprendimientos, nos refugiaremos cuanto antes
Magsagawa ng evacuation mula sa mga lugar na napag-alaman na magkakaroon ng mga tsunami o pagguho ng bundok / dalisdis

火元を確認! 家族は大丈夫か!
靴を履く! 非常持出し品!

¡Comprobemos el foco del fuego!
¡Verificaremos la seguridad de la familia!
¡Nos calzaremos!
¡Cogeremos la bolsa de emergencia!
Alamin ang pinagmulan ng anumang apoy!
Ligtas ba ang inyong pamilya?
Isuot ang inyong sapatos!
Dalhin ang emergency kit!

3分 3 minutos
3 minutos

みんな無事か?
近くに火は?

大声で知らせる!
消火器を使い!
バケツリレーだ!

余震に注意!

Comprobaremos la situación de la familia
Veremos si hay fuego en los alrededores

Informaremos a viva voz
Emplearemos los extintores
Cooperaremos en la extinción del fuego mediante hileras para apagar el fuego con cubos

Tendremos cuidado con los temblores posteriores

Ligtas ba ang lahat?
May sunog ba sa paligid?

Sumigaw ng malakas upang ipaalam sa ibang tao!
Gamitin ang mga fire extinguishers!
Magsagawa ng bucket relay o pag-abot ng timba!

Mag-ingat sa mga after shocks!

5分 5 minutos
5 minutos

ラジオをつけろ!

市町村、自主防災の情報を確認!

デマにまどわされるな!
電話はなるべく使わない!

緊急連絡を優先!

危険!
車で避けるな!
ブロック塀、ガラス、がれきに注意!

Encenderemos la radio

Comprobaremos la información de la municipalidad y de los grupos de prevención de desastres

No nos engañaremos con los rumores
Intentaremos no utilizar el teléfono

Daremos prioridad a los casos de emergencia
¡Peligro!

No intentaremos escaparnos en coche
Tendremos cuidado con los muros de cemento, los cristales y con los escombros

Buksan ang radyo!

Making sa local disaster prevention information!

Huwag mababala sa mga false rumors o mga haka-haka!
Kung maari lang, huwag gamitin ang telepono!

Bigyang daan ang mga importanteng tawag!

Mapanganib!

Huwag gamitin ang kotse sa pagtakas!
Mag-ingat sa mga nakabarang pader o dingding, mga salamin at pagguho o pagkalugmok!

5~10分
De 5 a 10 minutos
5 hanggang 10 minutos

子供を学校等へ迎えに!
ガス栓を閉める!
ブレーカーを切れ!
行き先メモを玄関に!
ブロック塀の倒壊や自販機の転倒、看板やガラスの落下に注意!

Iremos a recoger a nuestros hijos al colegio, etc.
Cerraremos el paso del gas.
Cortaremos la corriente principal.
Escribiremos el lugar al que nos dirigimos y lo pondremos en la entrada.
Tendremos cuidado con los muros de cemento que se caigan, con la caída de máquinas expendedoras, con los letreros y la caída de cristales rotos.

Pumunta sa paaralan upang sunduin ang mga anak!
Patayin ang gas!
Patayin ang circuit breaker!
Ilagay ang memo para sa (evacuation) patutulungan sa porch o balkonahe!
Mag-ingat sa mga nasira, nakabarang pader o dingding, mga nabuwal na vending machines, nalaglag na mga signs at mga salamin!

自らの命は自ら守る
自らの地域はみんなを守る

Protegeremos a nosotros mismos
Proteger entre todos a nuestra zona

Siguruhin ang sariling kaligtasan
Asikasuhin ng bawat isa ang sariling pook o local area

避難生活になったら

3ヶ条

Cuando vivamos en el refugio
3 condiciones
Kapag nanirahan kayo bilang isang evacuee
Tatlong bagay

自主防を中心に!
ルールを守れ!
助け合おう!

Lo más importante es protegernos.
Obedecer las reglas.
Ayudarnos mutuamente.

Higit sa lahat, umasa sa sarili!
Sundin ang mga patakaran o kautusan!
Makipagtulungan sa iba!

災害時要援護者に心づかい!

Ayudar a las personas que necesitan ayuda.

Sa oras ng emergency, magkaroon ng panahon para tulungan ang mga taong may pinsala o handicapped!

~3日 Pasados tres días
Hanggang 3 araw

生活必需品は備蓄でまかなえ!

水・食料・ラジオ・懐中電灯・常備薬など

市町村広報に注意!

こわれた家に入るな!

無理はやめよう!

がまん&助け合い!

Cubriremos las primeras necesidades.

Agua, comida, radio, linterna, medicinas, etc.

Escucharemos la información de la municipalidad.

No entraremos en las casas destruidas.

No intentaremos hacer lo que no podamos.

Tendremos paciencia y nos ayudaremos mutuamente.

Gamitin ang sariling rations!

Tubig, pagkain, radyo, flashlights, mga gamot sa tahanan, iba pa

Makinig ng mabuti sa mga pahayag mula sa local authorities!

Huwag pumasok sa mga bahay na nasira!

Huwag pilitin ang sarili na gumawa ng mga bagay na hindi dapat gawin!

Maggpansiya at tumulong sa iba!

10分~数時間
De 10 minutos a unas horas
10 minutos hanggang ilang oras

みんなで消火活動!
みんなで救出活動!

消火・救出が困難な現場は消防署へ通報!

簡単な手当ては自分で!

Cooperaremos en la extinción de incendios.
Ayudaremos a los heridos.

En caso de que sea difícil hacerlo por nuestra cuenta, nos pondremos en contacto con los bomberos y otros cuerpos para que nos ayuden.
Los cuidados fáciles, lo haremos por nuestra cuenta.

Patayin ang lahat ang apoy!
Magtutulungan ang lahat sa rescue operations!

Kapag nahihirapan sa pagpatay ng apoy o sa rescue operations dahil sa lugar o pook ng pangyayari, tawagan agad ang fire brigade!

Magsagawa ng simpleng medical treatment o paggamot!

- 避難所は共同生活の場。決められたルールを守り、協力と助け合い。
- 体の不自由な方や負傷者などに心遣いを。

- El refugio es un lugar en donde convivimos con otras personas. Obedeceremos las reglas, cooperaremos y nos ayudaremos mutuamente.
- Ayudaremos a las personas con incapacidades y a las personas heridas.
- Ang evacuation centers ay ang itinakdang lugar kung saan pansamantalang titira ang mga tao. Sundin ang mga patakaran at makipagtulungan sa iba.
- Asikasuhin ang mga taong may pinsala at mga taong nasugatan.

- 発災後数日は、物資の援助は期待できない。日頃の備えの大切さが分かるとき。しばらくは非常持出し品や備蓄食で生活を。

- Pasados unos días desde que haya ocurrido el desastre, todavía no es posible esperar ayuda de víveres y materiales. Por esto entenderemos la importancia de haber preparado con antelación la bolsa de urgencia. Por el momento utilizaremos los materiales y víveres que hayamos preparado.

- Huwag umasa ng suporta o tulong para sa mga material na bagay o goods at pagkain sa loob ng ilang araw matapos ang isang kalamidad o disaster. Ang importante ay ang sariling rations. Pansamantala, sikapin na pagkasyahin at mabuhay sa sariling survival kit at emergency rations.

災害用伝言ダイヤル

Número de teléfono para los desastres (Dengon Dial)
Pag-dial sa isang emergency messaging service

災害時にはNTTの災害用伝言ダイヤル「171」（忘れて171（イナイ）と覚えてください）が稼働します。家族や知人の安否を確認するときなどに活用しましょう。

NTT pone a disposición un número de teléfono en caso de desastres. Este número de teléfono es el 171 Acuérdesse WASURETE 171 (INAI) En japonés: No me he olvidado, es el 171.

Sa panahon ng disaster, i-dial ang emergency messaging service '171' ng NTT (kung nakalimutan ito, isipin ang salitang 'inai' na may kahulugan na ichi-nana-ichi) na nasa operation. Gamitin ang numerong ito para siguruhin ang lagay o sitwasyon ng sariling pamilya o mga kaibigan.

録音

Grabación del mensaje
Recordings

1 7 1 → 1

電話番号（市外局番から）



伝言を吹き込む

Marque el número de teléfono (desde el prefijo)
Numero ng telepono (mula sa region code)

Diga lo que desee que se grabe
Mag-iwan ng mensahe

再生

Escuchar el mensaje
Play

1 7 1 → 2

電話番号（市外局番から）



伝言を聞く

Marque el número de teléfono (desde el prefijo)
Numero ng telepono (mula sa region code)

Escuche el mensaje
Makinig sa mensahe

公衆電話の利用

Utilización de teléfonos públicos
Paggamit ng public telephone

被害救助法が適用される規模の災害が発生し、広域停電が発生している場合、公衆電話から無料で（国内のみ）通話することができます。

En caso de algunos grados de desastres entra en vigor las leyes de ayuda a las victimas, además en caso de que haya apagones de luz es posible la utilización de los teléfonos públicos de manera gratuita (llamadas domésticas).

Kapag nagkaroon ng isang disaster na sinlaki o katumbas sa scale ng national disaster act, kahit na may malawak ng power outage sa area o pook, maari pa rin kayong tumawag ng libre mula sa mga public phones (domestic na tawag lamang).

MEMO